

探红砖古厝 传古村遗风

——厦门大学国际中文教育学院 / 海外教育学院实践队 开展实践调研

日前,厦门大学国际中文教育学院 / 海外教育学院“翘角飞檐,访古兴漳”闽南传统建筑保护实践队在漳州市埭美古村进行闽南建筑保护及家风文化实践调研。

队员们首先参观了明末清初古码头遗址,古码头是明末清初村民们与外界连接的历史见证。码头打通了村民与外界的联系,在中国台湾、马来西亚和新加坡均有埭美陈氏后裔。据当地村民描述,每年均有海外族人返乡寻根,保存完好的古厝群不仅传承着深厚历史也承载着几代人儿时的记忆,“饮水思源怀祖德,慎终追远念宗亲”,那排排的燕尾脊像是翘首盼望着远方亲人的归来。

之后,在工作人员的讲解和带领下,实践队来到了家风堂,“家有良规传道义,风盈正气倡人和”,一副“家



风”的藏头联映入眼帘。堂中设有“家和人乐”“良方教子”“修身持家”“家誉满堂”“团结友爱”“丰衣足食”“尊老爱幼”“家和万事兴”八个

展厅。队员们深入其间,欣赏闽南古厝建筑之美,品味家风传承之质朴,挖掘蕴藏的中华优秀传统文化。通过实地调研,实践队

充分体验到了埭美古村的无穷魅力,也将继续传承“天下之本在家”,中华民族历来注重家庭、家教、家风的优良传统。(王娟)

第十六届外国政府官员 中文学习班举行线上毕业典礼

本报讯 据华侨大学官网消息 8月8日,207名来自泰国、印度尼西亚、老挝、菲律宾、缅甸等国家的第十六届外国政府官员中文学习班学员,在“云端”参加毕业典礼,顺利完成他们为期一年的线上学习交流。

任课教师也纷纷寄语学员。典礼结束后,学员们还精心准备了毕业晚会,用精彩的节目表达了他们对中国的浓厚感情和对中文的热爱。

十六年来,华侨大学“外国政府官员中文学习班”学员已逐渐覆盖“一带一路”沿线国家和地区,特别是东盟多个国家。中国语言、中国文化、中国对外关系等一系列课程的普及和开设,推动了中国与东盟国家以及东盟国家间的合作与交流,为“一带一路”建设提供了更有力的人才支撑。(柴华)

菲律宾菲华商联总会 为华教事业捐赠善款

本报讯 据东南网报道 近日,菲律宾华文学校联合会(以下简称“华文学校联合会”)轮值主席李淑慧一行走访菲律宾菲华商联总会(以下简称“商总”),双方进行了友好座谈。经商议,商总决意向由华文学校联合会设立的“华社尊师重道奖励基金”捐赠善款 150 万菲律宾比索。

商总副理事长施梓云首先致欢迎词。他表示,华文教育事业发展十分重要,商总一直以来都很重视华文教育工作,努力在当地积极传播中华文化。他希望,在菲侨社能够共同为华教事业发展助力,让中华传统文化代代相传。

商总董事兼文教委员会主任洪健雄感谢华文学校联合会对于华文教师的关心和帮助。他认为,目前最重要的是要解决华文教师的后顾之忧,希望能有更多的爱心侨社为此共同努力。

李淑慧代表华文学校联合会感谢商总对“华社尊师重道奖励基金”的捐助。商总作为在菲侨社的楷模,该善举能在侨社中起到良好的带头作用,带动其它在菲侨社响应号召。她表示,如何将筹集的善款进行合理分配,发挥出其最大效益需要大家进一步讨论。她希望能够从资助在职老师进修、提高华文教师专业技能和素养等方面来助力华教事业发展。(洪宾宾)

尼泊尔第二所孔子学院揭牌

本报讯 据新华社报道 尼泊尔第二所孔子学院特里布文大学孔子学院揭牌仪式 8月16日在尼首都加德满都举行。

尼泊尔教育和科技部长德文德拉·保德尔在视频致辞中说,尼泊尔从今年开始将中文作为选修语言列入学校九年级至十二年级课程。希望孔子学院多注重文化交流和双边合作。

尼泊尔前驻华大使利拉·马尼·保德瓦尔在揭牌仪式上说,中文对于尼泊尔经济和社会发展、投资、旅游和高等教育等诸多领域都非常必要,“相信中国的发展对我们来说是一个机遇”。

中国驻尼泊尔大使侯艳琪在视频致辞中说,截至目前,尼泊尔两所孔子学院累计注册学员总数超过 3 万人,为尼旅游、基建、商贸等行业贡献了大量人才。她希望在尼孔子学院成为展示中国文化的窗口、促进文化交流的桥梁和联系中尼友谊的纽带。

据特里布文大学孔子学院中方院长刘悦明介绍,特里布文大学孔子学院由中国东华理工大学、青海民族大学与特里布文大学联合建设。

尼泊尔第一所孔子学院加德满都大学孔子学院于 2007 年正式揭牌。(易爱军)



解开成语的“学习密码”

2019年,从韩国高丽大学中文系毕业的金恩智到中国传媒大学继续深造。在学中文的过程中,她开始对成语产生了兴趣。“让我印象最深的成语是‘顺其自然’和‘竭尽全力’。”金恩智说,“中国同学常用前者劝我保持良好的心态面对学习和生活,用后者鼓励我拼尽全力完成自己想做的事。”

对金恩智来说,中国成语意蕴深厚,学习成语让她受益匪浅,但学习难度也不低。“成语到底应该怎样学?”金恩智遇到的挑战,也正困扰着不少像她一样对成语感兴趣的母语非汉语的中文学习者。

忌“囫圇吞枣”式理解

成语是中国传统文化的一大特色,有固定的结构和固定的说法,表示丰富的意义。尤其是成语中很大一部分从古代沿用下来,表达了一个故事或者典故,因此,对古代汉语的掌握水平在较大程度上影响着母语非汉语学习者对成语的理解程度。

刚获得上海师范大学汉语国际教育硕士学位的朱海红的硕士论文题目跟成语有关——《国际学生汉语成语学习 APP 调查研究与设计》,根据她的研究,来华留学生一般对古代汉语比较陌生,这使得他们理解和运用成语有一定难度。

为了帮助学生理解成语含义,在北京语言大学汉语学院任教的张亚茹副教授在教学过程中,会引导学生了解成语的历史文化背景,帮助学生理解成语背后的含义以及沿用脉络,然后对成语语义、语法、语境、语用进行讲解,让学生明白成语的搭配规则、语法功能等,从而达到自如运用成语进行造句的教学目标。

张亚茹表示,学习成语不仅要明白其表层意义,还要探究其内在深意,忌“囫圇吞枣”式的理解。“成语有

双层含义,一是一目了然的字面义,二是引申义、比喻义,也就是我们现在实际使用的意义。对意义理解的准确与否会影响中文学习者对成语语法与语用功能的掌握以及如何运用。因此,教师在教学中应格外重视并详细讲解成语的语法功能、使用语境等。”

在交际中 “学而时习之”是关键

在张亚茹看来,成语学习是一个日积月累的过程,老师的讲解是学生掌握并得体运用成语的基础和前提,但要想学好成语,还需要学生在课外多花时间巩固,尤其是要结合语境多进行实践。“成语是汉语的精华,在报告、演讲与日常交际中适当运用,有助于表达的完善。”张亚茹说。

朱海红指出,担心在写作中用错和在日常交际中说错成语是制约学生在课下使用成语的重要原因。“有些学生虽然在课堂上学了成语,但却不常在课下使用。其实,将成语运用于实际交际中,正是学习成语不可或缺的重要部分。”

张亚茹推荐中文学习者使用成语词典,比如商务印书馆出版的《商务馆学成语词典》。

“词典中有成语的详细释义,也有规范例句,这对使用者来说是非常好的参考资料。学生可以观察成语出现的语境,模仿词典中的例句进行造句练习并付诸于实践。”

朱海红的经验是运用相关教材书籍也是母语非汉语的中文学习者可以选择的成语学习方式。“像北京语言大学出版社的《边听边记 HSK 成语》、复旦大学出版的《成语教程》等,既和汉语水平考试(HSK)考试大纲相贴合,又与生活相联系,兼顾了科学性和趣味性,有助于学生掌握正确的成语使用方法。”

朱海红也期待未来能有更多符合母语非汉语学习者需求的成语学习软件被开发出来。“软件可以通过视频、漫画、动画等形式展示成语释义,令成语释义一目了然。这种多样化、趣味化的成语学习还有利于提升学生的学习兴趣。”

在学习中感悟“博大精深”

就读于河南大学国际汉学院、来自马来西亚的林溢慈表示,要学好一门语言,就要了解该语言背后的文化,学习成语就是深入了解中国文化的有效途径之一。在课余时间,林溢慈喜欢观看百家讲坛《王立群说成语》节

目,“节目中,王老师会用讲故事的方法,将成语背后的文化背景娓娓道来,这有助于我理解成语的含义。”

张亚茹认为,成语学习有助于学生了解中国文化,从而搭建起文化交流的桥梁。“比如,精卫填海、愚公移山等来自中国古代神话,闻鸡起舞、负荆请罪等来自中国历史故事。学成语可以了解中国古代人的生活,积累相关知识,感受中华文化的独特魅力。”

朱海红观察发现,不少母语非汉语的中文学习者对成语充满好奇,在很大程度上是基于成语的独特韵律及其背后的故事。因此,在成语教学中,只有将其讲得透彻明白,学生才能感受到成语之美,理解其背后所承载的文化信息。

金恩智的成语学习就源于好奇心。“成语多是 4 个字,这种形式很有节奏感,让我觉得很有意思。而且,短短的几个字却蕴含了非常丰富的文化,更是让我想去探究。比如,我刚学‘博大精深’这个成语时不太理解其意思,后来知道了其出处,就想更深入了解相关含义,随着理解的加深,就逐步掌握了这个成语的含义和背后的文化。”(薄圣仪 来源:人民日报海外)